

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆さま

Congratulations Niji-Iro Class of 2026! We had a beautiful ceremony this morning where each graduate spoke in English and Japanese, and our kindergarten and fifth grade students sang to them as they prepare for middle school.

6年生のみなさん、ご卒業おめでとうございます。今朝はとても素晴らしい卒業式が行われました。卒業生一人ひとりが英語と日本語でスピーチを行い、キンダーと5年生の児童たちが、これから中学校へ進学する卒業生へ向けて歌を贈りました。心温まる、とても素敵な式となりました。

Niji-Iro Students Earn High School Credit

For the past few years, we have administered a Japanese standardized test for our fifth and sixth grade students. The ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages (AAPPL) test assesses students in listening, speaking, reading, and writing in Japanese. Students are scored according to the ACTFL Performance Descriptors for Language Learners. It helps give our students and staff a good indication of where our students fall compared to other Japanese learners, and our students can receive up to two high school credits depending on how well they perform. I am pleased to announce that every single Niji-Iro sixth grade student this year has earned at least one high school foreign language credit, and 60% of them earned two high school credits. This is a pretty impressive feat for eleven and twelve year old students.

ここ数年、私たちは5年生と6年生の児童を対象に、日本語の標準化テスト「ACTFL言語熟達度評価(AAPPL)」と呼ばれるテストを実施しています。聞く・話す・読む・書くの4技能に分かれています。結果は、ACTFL(アメリカ外国語教育協会)の言語学習者向けの指標に基づいています。このテストは、児童が他の日本語学習者と比べてどのレベルにいるのかを知る手がかりとなり、成績によっては最大で高校の外国語単位を2単位まで取得することができます。今年度、6年生の全員が1単位の高校外国語単位を、そのうちの6割は2単位を取得しました。これは、11歳や12歳の児童にとって非常に素晴らしい成果です。

Medication Pick Up 年度末 薬の返却・受け取り

Our school year is coming to a close, which means that all medications and/or medical equipment used during the current school year must be picked up from the school office no later than 3:30 p.m. on Wednesday, June 17th. Any medications remaining at school after 3:30 p.m. will be disposed of per district policy. Please see the [Medication Pick Up Letter](#) for more information. もうすぐ本年度も終了し夏休みに入ります。現在、当校オフィスにお子様のお薬を預けているご家庭は、6月17日(金)午後3時30分までに 必ずお薬の引き取りをお願い致します。

Hinoki Free Online Tutoring ヒノキ無料オンラインチュータリング

Hinoki Foundation will be offering Hinoki Juku Japanese tutoring online again this June & July -- **Friday**

evenings from 7:30-8:30pm, with one extended session that includes a chance to talk with 10th graders in Japan (**7:30-8:45pm on Tuesday 6/9**).

Here is the link to register: <https://forms.gle/w8FKPMyQsuhRYpNL7>

The online tutoring tends to work best for students in grades 3-12, but we have seen students as young as 1st grade handle it well.

ヒノキ財団は、今年6月と7月に再びヒノキ塾の日本語オンラインチュータリングを提供します。毎週金曜日の夕方7:30~8:30で、高校生(10年生)の日本の学生と話す機会を含む特別セッションも1回あります(6/9火曜日 7:30~8:45)。

登録はこちらのリンクから: <https://forms.gle/w8FKPMyQsuhRYpNL7>

オンラインチュータリングは、主に3年生から12年生の学生に最も適していますが、低学年でもうまくこなせることがあります。

Hinoki Juku Japanese Tutoring & International Exchange - Summer 2026

Session 1: Live Exchange with High Schoolers in Japan/日本の高校生との交流 7:30~8:45pm ET
Tues., June 9

Session 2: Japanese Tutoring/ひのき塾日本語部 7:30~8:30pm ET Friday, June 19

Session 3: Japanese Tutoring/ひのき塾日本語部 7:30~8:30pm ET Friday, June 26

Session 4: Japanese Tutoring/ひのき塾日本語部 7:30~8:30pm ET Friday, July 10

Report Cards/成績表

Report cards will be available on Parent Connect on June 17. Since this is the final report card for the year, students will not receive any grades that are On Target (OT). Students will have either Mastered the Standard (MS) or they are still Approaching the Standard (AS). If your child went from OT to AS in any of their classes, you can expect to receive a comment explaining what parts of the standard they did not master.

今年度最後の成績表は6月17日(水)以降にペアレント・コネクトから閲覧できます。学年末の成績表ですので、成績評価はOTはなく、MSもしくはASとなります。成績評価がOTからASになった場合は、評価基準の説明が記されております。

Summer Reading/夏休みの間の読書について

We encourage you to keep your kids active this summer and to continue reading for 20 minutes each day in both languages. Please try to continue using both languages throughout the summer whether it is through speaking with friends, using online apps, or reading. The Livonia Public Library has some fun summer reading activities to keep your kids motivated.

[Summer Reading 2026/ Livonia Public Library](#)

夏休み中、お子さんの読解力をキープするために当校では英/日両方一日20分の読書習慣を推奨しています。夏休みを通してできるだけ日本語、英語共にまんべんなく使用する機会を持つようにしてください。友達と話したり、オンラインやアプリを使用したり、読書をしたりするなど。リボニアパブリックライブラリーでは夏休み中の楽しい読書アクティビティーが行われますのでぜひご利用ください。

[Summer Reading 2026/ Livonia Public Library](#)

IXL IXLオンライン学習ツール

Students can also continue using IXL Reading and Math over the summer. This is a great way

to continue practicing their skills and help reduce the summer slide. [IXL | Math Language Arts](#)

夏休みの間も、IXLオンライン学習のリーディング(英語)と算数を使い続けることができます。夏休みの間も学力維持するために、ぜひご使用ください。 [IXL | Math Language Arts](#)

Reminders:

2026-2027 Registration 2026年度の新規申し込み

While the School of Choice registration has closed, we can still work with families if they are looking to attend Niji-Iro next year. If you know of any families looking to attend Niji-Iro, please encourage them to contact our office or email me ldeluca@livoniapublicschools.org.

2026年度の新規申し込み選択学校への登録は締め切られましたが、来年度、にじいろ小学校に通うことを希望することが可能です。にじいろ小学校に通うことを希望する家族をご存知でしたら、ぜひオフィスに連絡するか、ldeluca@livoniapublicschools.orgまでメールするようにお勧めください。

Japanese Cultural Events 日本文化イベント [Events | U-M LSA Center for Japanese Studies \(CJS\)](#)

E-Bikes 電動自転車の使用に関して

Please see the following flyer from the Livonia Police Department regarding e-bikes. Please note that e-bikes are not permitted on school property: [LPD E-Bike Information.pdf](#)

リボニア警察署からの電動自転車に関する以下の連絡をご覧ください。電動自転車は「学校の敷地内では使用できない」ことにご注意ください。 [LPD E-Bike Information.pdf](#)

Food and Clothing Assistance 食糧支援および衣類サポートについて

LPS Food Pantry and Clothing Depot- LPS has a food pantry and clothing depot that are housed at Franklin High School, and run by the Franklin Transition Program students and staff. Please contact Mrs. McLean at mmclean12@livoniapublicschools.org for details on how to gain access to the Clothing Depot or click on [Garfield Garments](#)

リボニア学区では、フランクリン高校 内にフードパントリー(食料支援)と衣類提供所を設けています。これらは 高校の生徒とスタッフによって運営されています。こちらの利用方法などの詳細については、マクレーン先生 にメール(mmclean12@livoniapublicschools.org)でお問い合わせください。また、「Garfield Garments」のリンクをクリックすると、情報を見ることもできます。

その他の食料支援情報:

[Elmwood Blessing Box](#)

[m211 Food Assistance](#)

[Forgotten Harvest](#)

[Gleaners](#)

[Little Free Pantry](#)

School Safety 学校の安全について

[CLICK HERE TO REVIEW THE 2025-2026 LPS SAFETY & SECURITY UPDATE](#)

[Lethal Means Prevention flyer](#)

[Firearms Storage Penalties flyer](#)

[Project ChildSafe brochure](#)

[Project ChildSafe video](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

8/24 - First Day for Students (AM Half Day) 新年度 始業日(半日授業)

E-Backpack Mail リボニアでのイベント情報

Post Details - Livonia Public Schools

